

**Paritair Comité voor het
tabaksbedrijf**

**Commission Paritaire de l'industrie
des tabacs**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 tot wijziging van en vervanging de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2004 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de rook-, pruim- en snuiftabak ondernemingen

Convention collective de travail du 24 juin 2005 modifiant et remplaçant la convention collective de travail du 22 septembre 2004 concernant les mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het Tabaksbedrijf ressorteren.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'Industrie des tabacs.

Onder "werknemers" wordt verstaan: de arbeiders en arbeidsters.

Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Beschikkingen

CHAPITRE II. - Dispositions

**A. Voltijds conventioneel brugpensioen
op 58 jaar**

**A. Prépension conventionnelle à temps plein
à 58 ans**

Art. 2. De leeftijd om het in het genot te treden van het brugpensioen. zoals bedoeld bij hoofdstuk III van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen. algemeen verbindend verklaard bij KB van 16.01.1975 (BS 31.01.1975) wordt gebracht op 58 jaar voor de werknemers.

Art. 2. L'âge pour pouvoir bénéficier de la prépension comme prévue au chapitre III de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974. au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (M.B. 31.01.1975), est porté à 58 ans pour tous les travailleurs.

NEERLEGGING-DÉPÔT

15-07-2005

REGISTR.-ENREGISTR.

02-08-2005

NR.
N°

75.949 / 60/133

De bestaande regeling **blijft** van toepassing voor de voorwaarden en modaliteiten vervat in het **raam** van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, d.w.z. **als** basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 **april** 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 **september** 1987, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 7 oktober 1987, de laatste **maal** gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 januari 2003, doch rekening houdende met de wettelijke bepalingen ter zake.

Le **régime** existant reste en vigueur pour les conditions et les modalités contenues dans le cadre de la convention collective de travail n° 17, cela veut dire comme base la convention collective de travail du 1^{er} avril 1987, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 22 septembre 1987, publié au Moniteur belge du 7 octobre 1987, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 6 janvier 2003, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

Art. 3. De toepassingsmodaliteiten van dit brugpensioen worden vastgesteld in het **vlak** van de bij artikel 2 bedoelde **ondernemingen**, daarbij rekening houdende met de bepalingen van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974.

Art. 3. Les modalités d'application de cette prépension sont fixées au niveau des entreprises visées à l'article 2, compte tenu des dispositions de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée.

B. Halftijds brugpensioen op 58 jaar

B. Prépension à mi-temps à l'âge de 58 ans

Art. 4. Voor iedere werknemer die tenminste 58 jaar oud is, wordt de individuele mogelijkheid ingevoerd op aanvraag en in onderlinge overeenstemming met de werkgever in het halftijds **brugpensioensysteem te treden**, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 27 januari 1997 terzake, d.w.z. als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 **mei** 1997 houdende **maatregelen** ter bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1998, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 4 december 1998, de laatste maal gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 januari 2003, doch rekening houdende met de wettelijke bepalingen ter zake.

Art. 4. Pour chaque travailleur, âgé de 58 ans au moins, la possibilité individuelle est instaurée d'accéder au régime de prépension à mi-temps à sa demande et de commun accord avec l'employeur conformément aux modalités et conditions prévues par l'Arrêté Royal du 27 janvier 1997, cela veut dire comme base la convention collective de travail du 7 mai 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par l'arrêté royal 16 octobre 1998, publié au Moniteur belge du 4 décembre 1998, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 6 janvier 2003, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

HOOFDSTUK III. - Bijzondere bepaling

CHAPITRE III. - Disposition particulière

Art. 5. Vanaf 1 april 2005 wordt de werkgeverstussenkomst bij **brugpensionering** berekend op basis van het brutoloon van de **betrokkene** aan 100%.

Art. 5. A partir du 1^{er} avril 2005, l'intervention patronale lors de prépension, est calculée sur base du salaire brut à 100% du travailleur concerné.

HOOFDSTUK IV. – *Algemenebepaling*CHAPITRE IV. - *Disposition générale*

Art. 6. Meer **gunstige** akkoorden bestaande op **ondernemingsvlak** aangaande hetgeen voorzien is bij onderhavige overeenkomst, blijven behouden.

Art. 6. Les accords plus favorables qui existent au niveau de l'entreprise en matière de ce qui est prévu par la présente convention, sont maintenus.

HOOFDSTUK V. – *Duur -Geldigheid*CHAPITRE V. - *Durée - Validité*

Art. 7. Onderhavige collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et cesse de produire ses effets après le 31 décembre 2007.

Ieder der contracterende partijen kan onderhavige overeenkomst **opzeggen**, mits een opzeggingstermijn van drie maanden. betekend bij een ter post aangetekende brief. gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de trois **mois**. notifié par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.